

iGuzzini

PIXEL PLUS LED

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

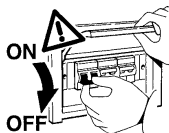
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СПЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:

为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。



I L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiali isolanti o similari.

GB The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.

F L'appareil ne doit, en aucun cas, être couvert par un matériau isolant ou autre.

D Das Gerät darf auf keinen Fall mit Isoliermaterial oder ähnlichem bedeckt werden.

NL Het apparaat mag in geen geval bedekt worden met isoleringsmateriaal of dergelijke.

E El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.

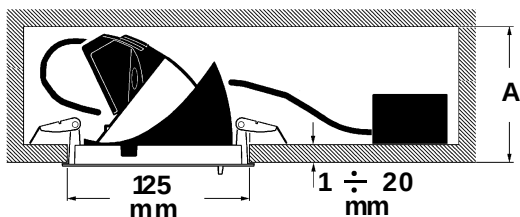
DK Apparatet må under ingen omstændigheder tildækkes med isolerende materiale eller lignende materiale.

N Apparatet må aldri i noen som helst tilfeller dekkes med isolerende materiale eller lignende.

S Utrustningen får inte under några omständigheter täckas över med isolerande material eller liknande.

RUS Категорически запрещается покрывать прибор изоляционным или подобным материалом.

CN 装置在任何情况下都不能用绝缘材料或类似物覆盖。



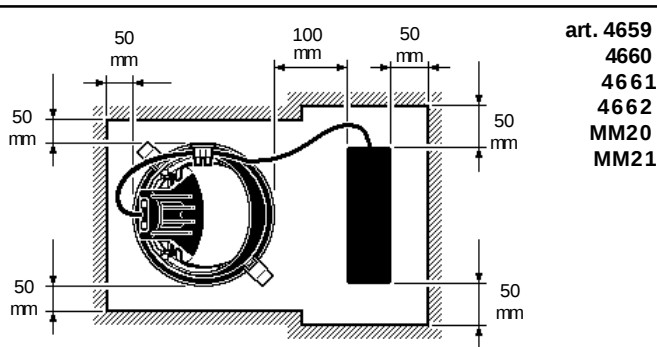
95

A
(mm)

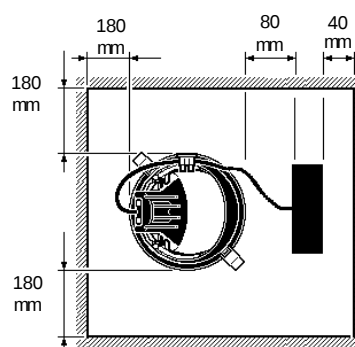
200

art. 4659 - 4660 - 4661
4662 - MM20 - MM21

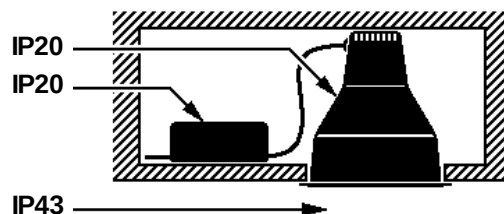
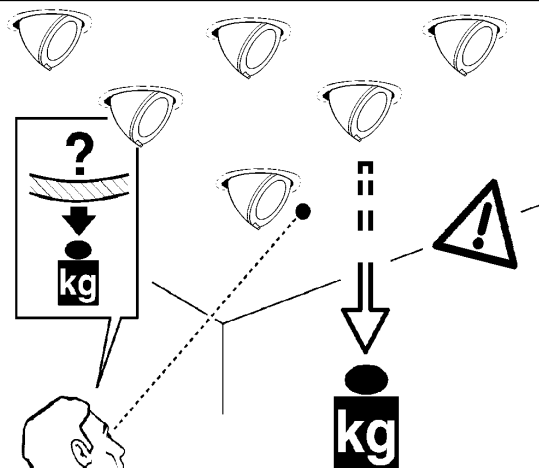
art. M350 - M351 - M352
M353 - MM22 - MM23



art. 4659
4660
4661
4662
MM20
MM21



art. M350
M351
M352
M353
MM22
MM23



I Installando il prodotto a plafone in un vano chiuso, il grado di protezione è quello indicato in figura.

GB If you install the product on the ceiling in a closed room, the degree of protection is that indicated in the figure.

F En cas d'installation du produit au plafond dans une niche fermée, l'indice de protection est celui qui est indiqué sur la figure.

D Wenn Sie das Deckenmodell in einem geschlossenen Raum installieren, so entspricht der Schutzgrad den Werten in der Abbildung.

NL Bij installatie aan het plafond in een gesloten ruimte is de protectiegraad zoals aangegeven in de afbeelding.

E Instalando el producto como plafón en un compartimiento cerrado, el grado de protección es el que se indica en la figura.

DK Hvis produktet monteres i loftet i et lukket rum, er beskyttelsesgraden som vist i figuren.

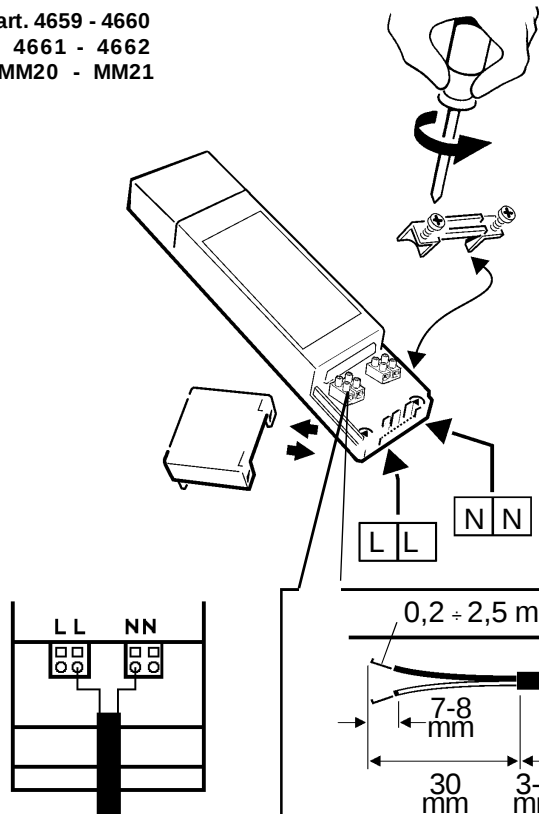
N Hvis du installerer produktet på taket i et lukket rom, er beskyttelsesgraden den som er indikert på figuren.

S Genom att installera innetaksbelysningen i ett stängt rum, är skyddsgraden densamma som anges i figuren.

RUS При монтаже плафонного прибора в закрытом отсеке класс электробезопасности будет таким, как указано на схеме.

CN 如要将产品安装在密闭房间的天花板上, 保护等级如表中所示。

art. 4659 - 4660
4661 - 4662
MM20 - MM21

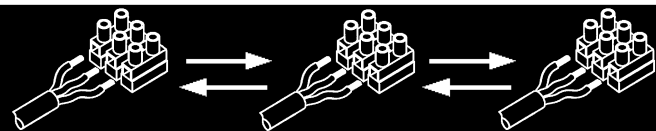
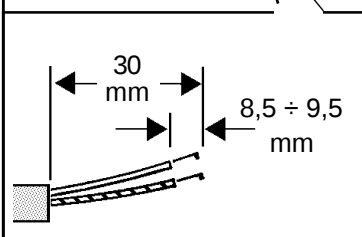
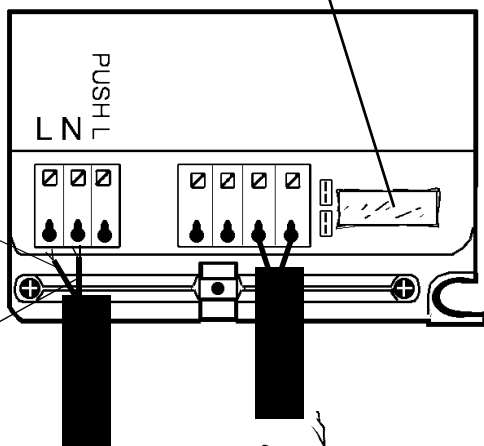


art. M350 - M351 - M352 -
M353
MM22 - MM23

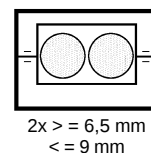
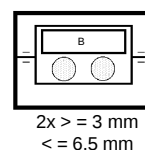
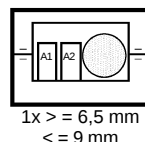
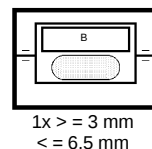
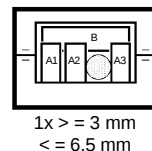
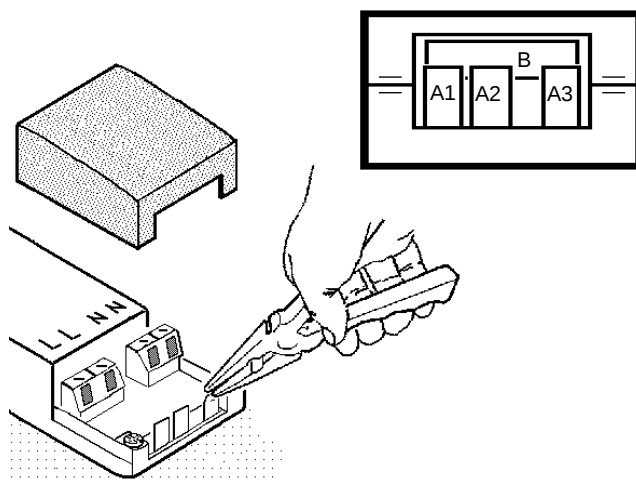
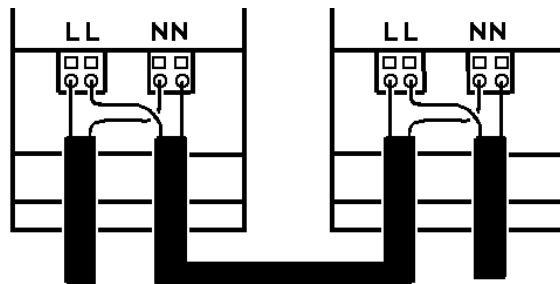
Non togliere l'etichetta
Do not remove the label
Ne pas enlever l'étiquette
Nichte tikett entfernen
Niet Verwijder het etiket
No Quite la etiqueta
MÅ fjern mærkatet
Skal fjern merket
Öppnat a bort etiketten
НЕ СНИМИТЕ ЭТИКЕТКУ
禁止 摘除标签

MARRONE
BROWN
MARRON
BRAUN
BRUIN
MARRON
BRUN
BRUN
BRUN
КОРИЧНЕВЫЙ
栗色

AZZURRO
BLUE
BLEU
HELLBLAU
BLAUW
AZUL
BLÅ
BLÅ
BLÅ
ГОЛУБОЙ
天蓝色



art. 4659 - 4660
4661 - 4662
MM20 - MM21

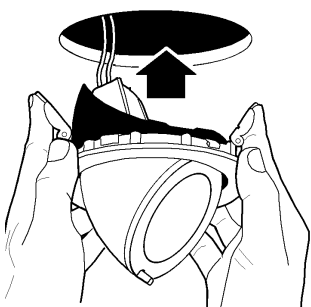


- I Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del $\pm 5\%$ rispetto al valore nominale.
- GB The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of $\pm 5\%$ in the current, in relation to the nominal value.
- F Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de $\pm 5\%$ par rapport à la valeur nominale.
- D Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von $\pm 5\%$ in Bezug auf den Nennwert gewährleistet.
- NL De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariëaties van $\pm 5\%$ ten opzichte van de nominale waarde.
- E Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del $\pm 5\%$ respecto al valor nominal.
- DK Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømsvingning på $\pm 5\%$ i forhold til den nominelle værdi.
- N Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på $\pm 5\%$ i strømmen, i forhold til nominell verdi.
- S Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömsvängning på $\pm 5\%$ i förhållande till nominellt värde.
- RUS Эксплуатационные качества и безопасность изделия гарантируются только при колебаниях тока на $\pm 5\%$ от номинального значения.
- CN 只有在电流的额定值 $\pm 5\%$ 的情况,才可以保证装置的使用性能以及安全性。

DETERMINAZIONE DELLE CORRENTI MASSIME AMMISSIBILI
DETERMINING THE MAXIMUM PERMITTED CURRENT
DETERMINATION DES COURANTS MAXIMAUX ADMISSIBLES
BESTIMMUNG DER ZULÄSSIGEN HÖCHSTSTRÖME
VASTELLEN VANDE MAXIMAAL TOEGESTANE STROOMTOEVOER
DETERMINACIÓN DE LAS CORRIENTES MÁXIMAS PERMITIDAS
BESTEMMELSE AF MAKS. TILLADT STRØMSTYRKE
BESTEMME MAKSIMAL TILLATT STRØM
FASTSTÄLLANDE MAX. TILLÅTEN STRÖM
ОПРЕДЕЛЕНИЕ МАКСИМАЛЬНОГО ДОПУСТИМОГО ТОКА
确定最大通过电流

- I Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:
- corrente nominale ammessa dalle morsettiere MAX 9A per cablaggio passante fra moduli;
 - coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
 - corrente nominale assorbita dai singoli moduli (vedi tabella).
- GB When designing the lighting and electrical systems, work out the maximum permitted current based on the following factors:
- rated current permitted by terminal blocks MAX 9 A for through wiring between modules;
 - safety coefficient to allow for overvoltage and contemporaneity;
 - rated current absorbed by single modules (see table).
- F Lors de l'étude de projet de l'installation d'éclairage et de l'installation électrique, déterminer les courants maximaux admissibles en tenant compte des facteurs suivants :
- courant nominal MAXI admis par les morsetiers 9A pour câblage traversant entre modules;
 - coefficient de sécurité tenant compte des surtensions et de la simultanéité;
 - courant nominal absorbé par les différents modules (voir tableau).
- D Bei der Planung einer Beleuchtungs- und Elektroanlage bestimmen Sie die zulässigen Höchstströme unter Berücksichtigung folgender Faktoren:
- zulässiger Nennstrom von den Klemmenleisten MAX. 9 A für Durchgangsverdrahtung zwischen den Modulen;
 - Sicherheitskoeffizient zur Einbeziehung von Überspannung und Gleichzeitigkeit;
 - von den einzelnen Modulen aufgenommenen Nennstrom (siehe Tabelle).
- NL Bij het ontwerpen van de verlichtingstechnische en elektrische installatie moet u de maximaal toegestane stroomtoevoer vaststellen door rekening te houden met de volgende factoren:
- toegestane nominale stroom van de klemmenstroken MAX 9A voor doorlopende bekabeling tussen modules;
 - veiligheidscoëfficiënt om rekening te houden met overspanning en gelijktijdigheid;
 - nominale opgenomen stroom van de enkele modules (zie tabel).
- E Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:
- corriente nominal permitida por las clemas de conexión MAX 9A para cableado pasante entre módulos;
 - coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
 - corriente nominal absorbida por los módulos individuales (ver tabla).
- N Ved konstruksjon av lys- og elektriske systemer, bestem maksimalt tillatt strøm basert på følgende faktorer:
- nominell strøm tillatt av terminalblokkene MAKS. 9 A for gjennomkabling mellom moduler
 - sikkerhetskoeffisiens for å tillate overspenning og aktualitet
 - nominell strøm absorbert av enkeltmoduler (se tabell).
- DK I projekteringen af det belysnings tekniske og elektriske anlæg, skal man undersøge den maks. tilladte strømstyrke, idet man tager højde for følgende:
- maks. tilladt strømstyrke til klemkasserne MAX 9A ved gennemgående kabelføring mellem modulerne
 - sikkerhedsfaktor for at sikre mod overspænding og samtidighedsfaktor
 - absorberet nominel strømstyrke på de enkelte moduler (se tabellen).
- S Vid projekteringen av belysnings systemet och det elektriska systemet ska max. tillåten ström fastställas. Ta hänsyn till följande faktorer:
- Tillåten nominell ström från kopplingsplintarna MAX 9A för kabelgenomföring mellan moduler.
 - Säkerhetskoefficient för att ta hänsyn till överspänningar och sammanlagningar.
 - Tillförd nominell ström från enskilda moduler (se tabell).
- RUS При расчете светотехнической системы и электропроводки определите максимальный допустимый ток с учетом следующих факторов:
- максимальный номинальный допустимый ток клеммных колодок 9А для сквозной проводки между модулями;
 - коэффициент безопасности для учета перенапряжения и одновременного включения;
 - номинальный ток, поглощаемый отдельными модулями (см. таблицу)
- CN 在照明工程及电学系统的设计过程中，根据以下因素，决定可采用的最大电流流量，
- 在各个灯具间装配连接镇流器可采用额定电流最大为9A。
 - 安全系数要考虑到超出负荷及同时发生的可能性。
 - 从单个灯具中吸收的额定电流。(参考列表)

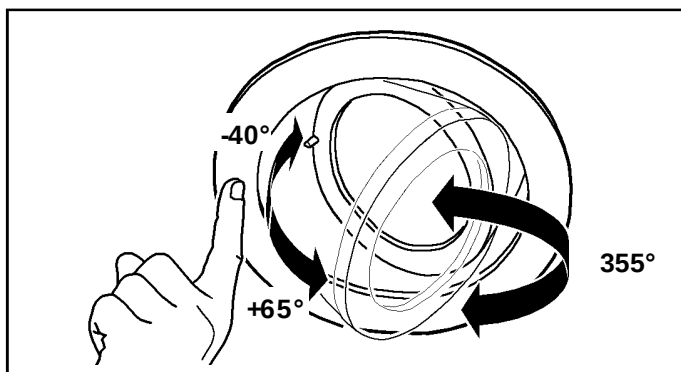
INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO
INSTALLATION ON CEILING
INSTALLATION AU FAUX-PLAFOND
INSTALLATION AN DER HÄNGEDECKE
HET INSTALLEREN IN HET VERLAAGDE PLAFOND
INSTALACION SOBRE FALSO TECHO
INSTALLATION PÅ FÖRSÄNKET LOFT
MONTERING I TAKET
INSTALLATION I UNDER TAK
МОНТАЖ В ФАЛЬШ-ПОТОЛКЕ
吸顶式安装天花板上的安装



- I Data la friabilità dei pannelli in fibra minerale, per evitare che smontando il prodotto siano danneggiati dalle molle, asportarli completamente.
- GB As the mineral-fibre panels are very friable, remove them completely in order for the springs not to damage them while dismantling the product.
- F Compte tenu de la friabilité des panneaux de fibre minérale, déposez-les complètement pour éviter qu'ils ne soient abîmés par les ressorts lors du démontage du produit.
- D Aufgrund der Tatsache, dass Paneele aus Gesteinsfaser leicht bröckeln, sind diese zum Herausnehmen der Leuchten ganz zu entfernen, sodass eine Beschädigung durch Federn oder Bügel verhindert werden kann.
- NL Vanwege de fragiliteit van de panelen van mineraalvezel moeten deze geheel verwijderd worden teneinde te vermijden dat bij het demonteren de panelen beschadigd worden door de klemmen.
- E Dada la friabilidad de los paneles de fibra mineral, para evitar que al desmontar el producto sean dañados por los resortes, extraígalos completamente.
- DK Da mineralfiberpanelerne er skrøbelige, skal de tages helt af, for at undgå, at de beskadiges af fjedrene.
- N Siden mineralfiberpanelene er svært sprø, fjern dem helt for å unngå å fjærene skader dem ved demontering av produktet.
- S På grund av mineralfiberpanelernas bräcklighet rekommenderas att ta bort dem fullständigt så att de inte skadas av fjädrarna när utrustningen nedmonteras.
- RUS Учитывая хрупкость панелей из минерального волокна и во избежание их повреждения пружинами в процессе демонтажа прибора, полностью снимите эти панели.
- CN 由于无机纤维板易碎，务必完全拆卸，以避免卸下产品时弹簧对产品造成损坏。



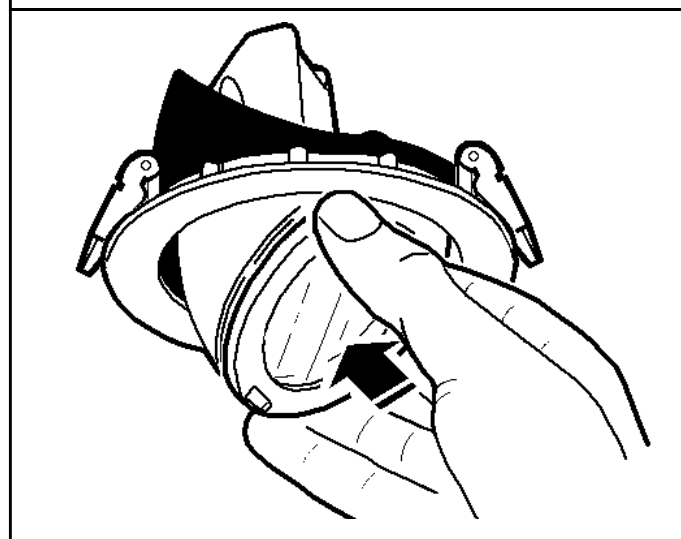
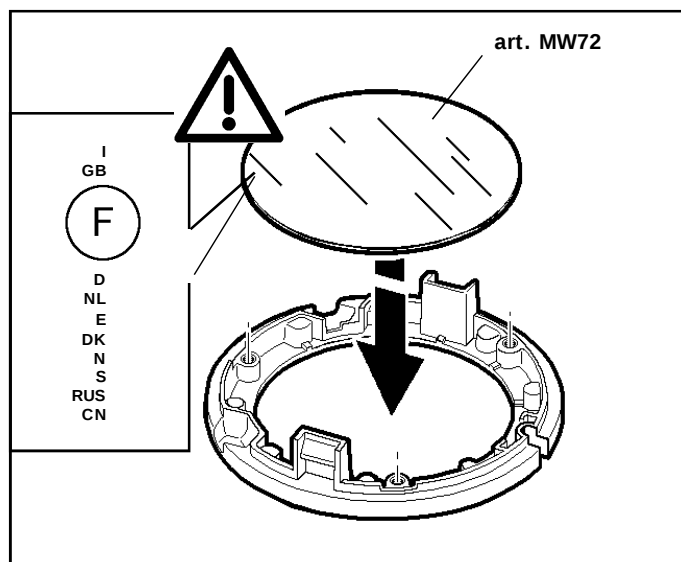
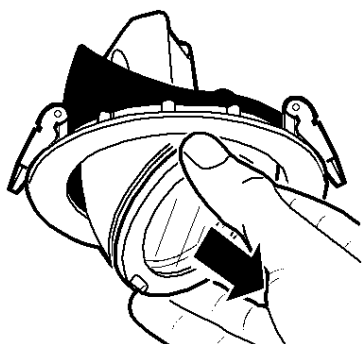
ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE
AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES
HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA
INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED
JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN
RIKTNING AV OPTISKT RUM
ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА
可调光的位置



- I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore.
GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer.
F Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes.
D Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten.
NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen.
E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante.
DK Udsift en beskadiget beskyttelsesskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer.
N Skift ut den skadete verneskjermen, idet du ber om de tekniske spesifikasjonene hos produsenten.
S Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer.
RUS Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации.
CN 替换损坏的保护屏之前，必须向生产厂商询问相关产品的技术特点。

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLING THE ACCESSORIES
INSTALLATION DES ACCESSOIRES
INSTALLATION DER ZUBEHÖRE
INSTALLATIE VAN DE ACCESSOIRES
INSTALACIÓN DE LOS ACCESORIOS
INSTALLATION AF TILBEHØR
INSTALLERING AV TILBEHØR
INSTALLATION AV TILLBEHÖR
МОНТАЖ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКТУЮЩИХ
配件安装

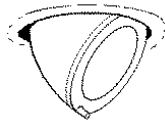
- I N.B.: L'apparecchio consente l'installazione di un solo accessorio.
GB N.B.: Only one accessory can be installed on the fixture.
F N.B.: On ne peut installer qu'un accessoire sur cet appareil.
D N.B.: Das Gerät ermöglicht die Installation von nur einem Zubehörteil.
NL N.B.: De armatuur is slechts geschikt voor de installatie van één accessoire.
E NOTA: El aparato sólo puede montar un accesorio.
DK N.B.: Det er kun muligt at installere et tilbehør på armaturet.
N N.B.: Kun en tilbehørsinnretning kan installeres på lysarmaturen.
S OBS! Endast ett tillbehör kan installeras på utrustningen.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Прибор допускает установку только одного вспомогательного устройства.
CN 注意：仅能在装置上安装一个附件。



SOSTITUZIONE DEL LED - REPLACING THE LED - REMPLACEMENT DE LA LED -
AUSTAUSCHEN DER LED - VERVANGEN VAN DE LED - REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE - BYT AV LYSDIOD - UTSKIFTNING AV DEN LYSEMITTERENDE
DIODEN - ЗАМЕНА СИДА 发光二极管替换

- I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

PIXEL PLUS LED



تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

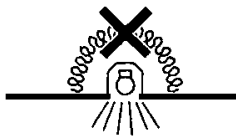
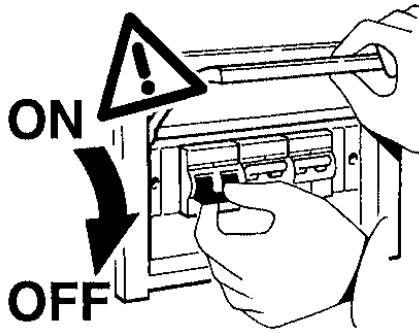
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

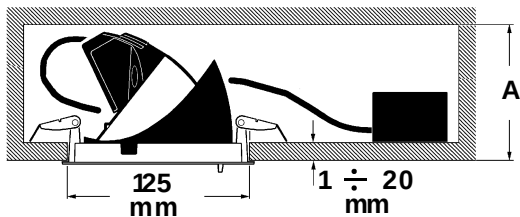


يجب عدم تغطية الجزء المركب، بأي حال من الأحوال، بمواد عازلة أو ما شابه ذلك.

I N.B.: L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiale isolante o similare.

GB N.B.: The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.

E NOTA: El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.



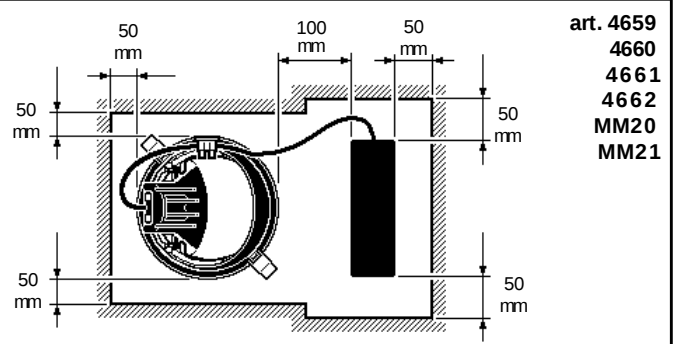
95

A
(mm)

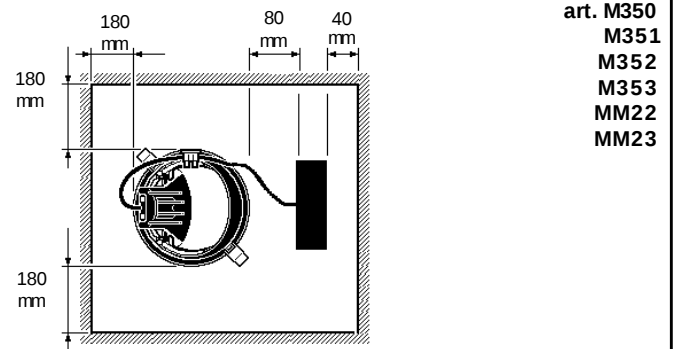
200

art. 4659 - 4660 - 4661
4662 - MM20 - MM21

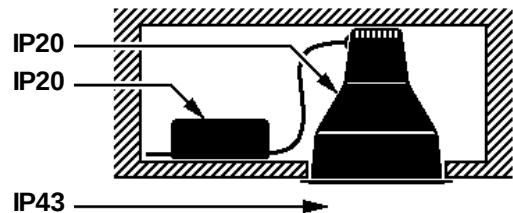
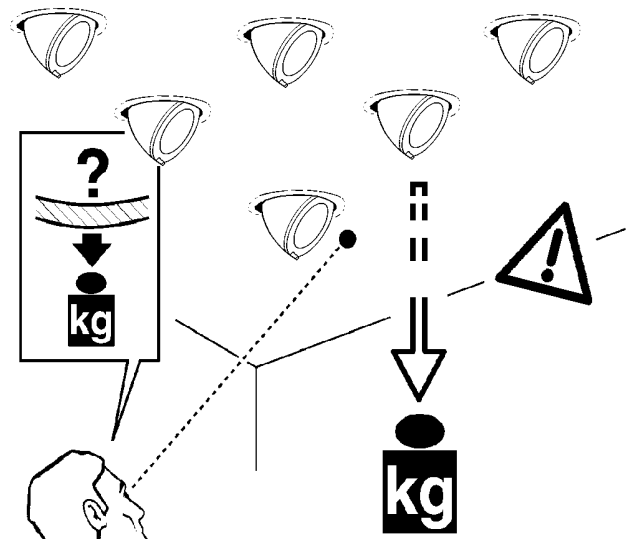
art. M350 - M351 - M352
M353 - MM22 - MM23



art. 4659
4660
4661
4662
MM20
MM21



art. M350
M351
M352
M353
MM22
MM23

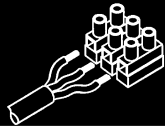


إذا قمت بتركيب المنتج على سقف غرفة مغلقة، ستكون درجة الحماية كما هي مبينة في الرسم.

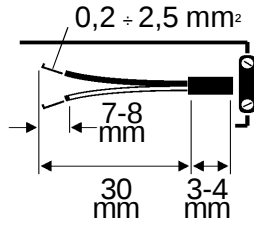
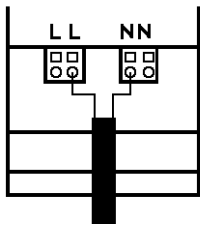
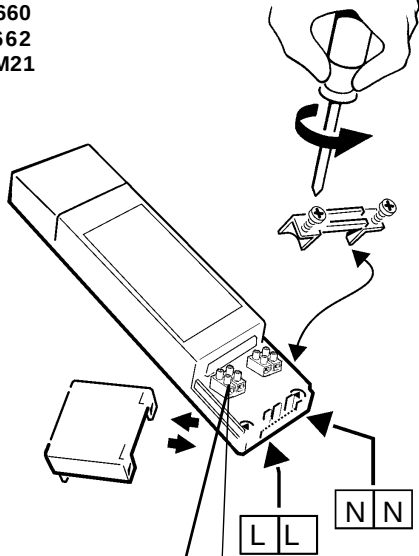
I Installando il prodotto a plafone in un vano chiuso, il grado di protezione è quello indicato in figura.

GB If you install the product on the ceiling in a closed room, the degree of protection is that indicated in the figure.

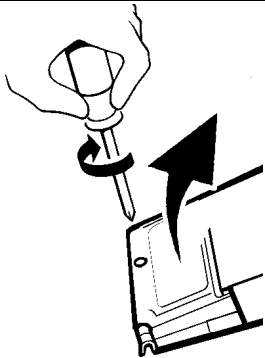
E Instalando el producto como plafón en un compartimento cerrado, el grado de protección es el que se indica en la figura.



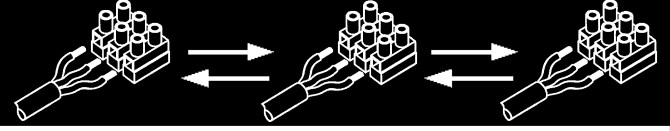
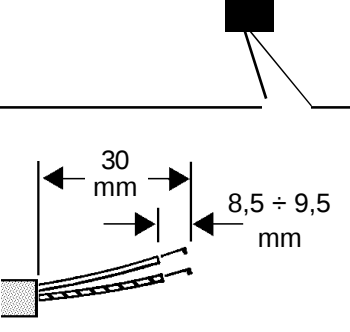
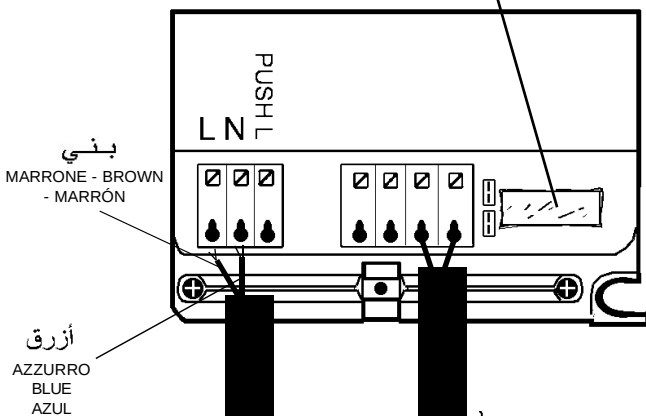
art. 4659 - 4660
4661 - 4662
MM20 - MM21



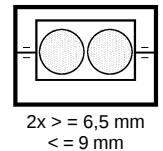
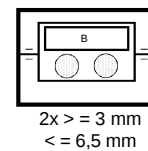
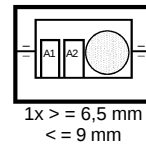
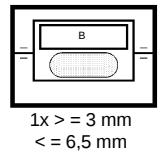
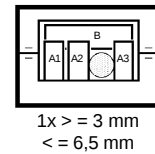
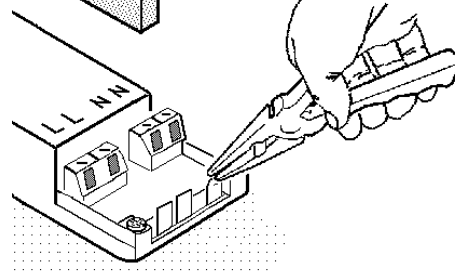
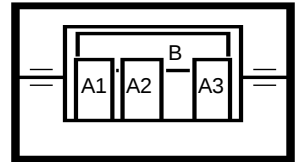
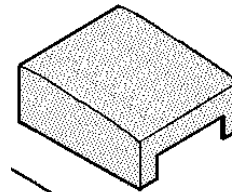
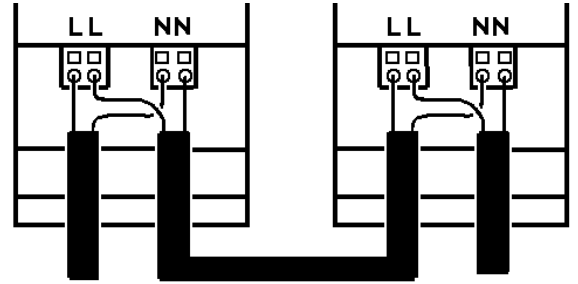
art. M350 - M351 - M352 -
M353
MM22 - MM23



لا أبعد بطاقة المعلومات
Non togliere l'etichetta
Do not remove the label
No Quite la etiqueta



art. 4659 - 4660
4661 - 4662
MM20 - MM21



يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تاراج فلتية التغذية الخارجة بنسبة $\pm 5\%$ مقارنة مع القيمة الاسمية.

- I Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del $\pm 5\%$ rispetto al valore nominale.
- GB The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of $\pm 5\%$ in the current, in relation to the nominal value.
- E Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del $\pm 5\%$ respecto al valor nominal.

تحديد أقصى حد للتيارات المسموح بها

DETERMINAZIONE DELLE CORRENTI MASSIME AMMISSIBILI
DETERMINING THE MAXIMUM PERMITTED CURRENT
DETERMINACIÓN DE LAS CORRIENTES MÁXIMAS PERMITIDAS

أثناء تصميم نظام الإنارة والنظام الكهربائي، يتم تحديد الحد الأقصى للتيار المسموح به بناءً على العوامل التالية:

- التيار الاسمي المسموح به من قبل لوحات أطراف التوصيل
- عامل الأمان لكي يتم الأخذ بعين الاعتبار الفلطيعة الزائدة والتزامن
- التيار الاسمي الممتص من قبل الوحدات المنفردة (راجع الجدول).

I Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:

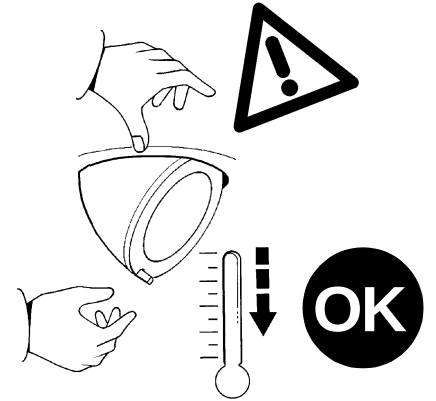
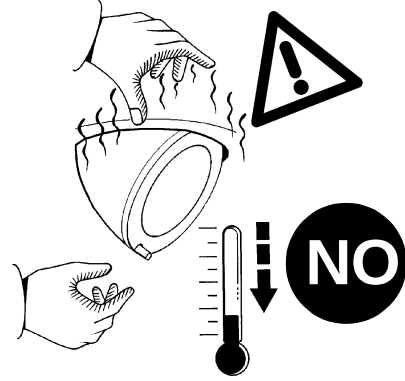
- corrente nominale ammessa dalle morsettiere MAX 9A per cablaggio passante fra moduli;
- coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
- corrente nominale assorbita dai singoli moduli (vedi tabella).

GB When designing the lighting and electrical systems, work out the maximum permitted current based on the following factors:

- rated current permitted by terminal blocks MAX 9 A for through wiring between modules;
- safety coefficient to allow for overvoltage and contemporaneity;
- rated current absorbed by single modules (see table).

E Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:

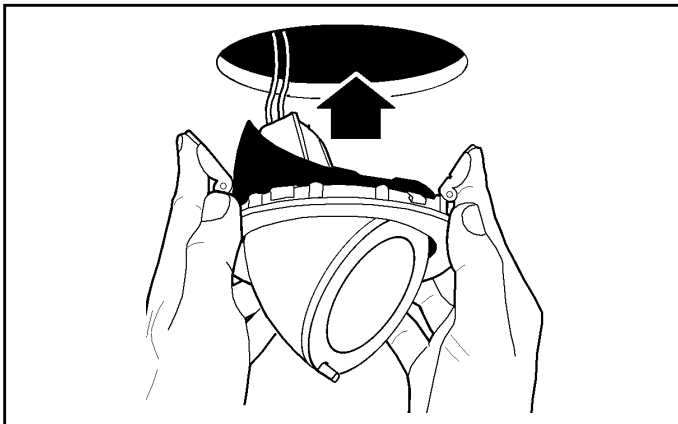
- corriente nominal permitida por las clemas de conexión MAX 9A para cableado pasante entre módulos;
- coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
- corriente nominal absorbida por los módulos individuales (ver tabla).



ART.	الامتصاص الاسمي ASSORBIMENTO NOMINALE - NOMINAL ABSORPTION - ABSORCIÓN NOMINAL			
	6 x 2,2W		12 x 1,6W	
	A	λ	A	λ
MM20 MM21 4659 4660 4661 4662	0,13	0,5	—	—
MM22 MM23 M350 M351 M352 M353	—	—	0,1	0,95

التركيب على السقف

INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO
INSTALLATION ON CEILING
INSTALACION SOBRE FALSO TECHO



أبعد الزنبركات خوفاً من تعرضها للتلف عند فك المنتج، نتيجة لهشة الألواح المصنوعة من الألياف المعدنية.

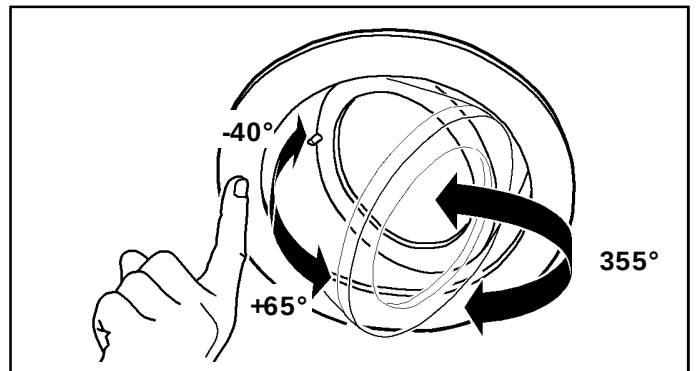
I Data la friabilità dei pannelli in fibra minerale, per evitare che smontando il prodotto siano danneggiati dalle molle, asportarli completamente.

GB As the mineral-fibre panels are very friable, remove them completely in order for the springs not to damage them while dismantling the product.

E Dada la friabilidad de los paneles de fibra mineral, para evitar que al desmontar el producto sean dañados por los resortes, extraígalos completamente.

ضبط موضع مجموعة العدسة

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA



قم بتبديل شاشة الحماية التالفة، واطلب التحديدات التقنية من المصنع. لا تستخدم التركيبة الضوئية بدون الشاشة. احرص من تغلف العناصر عند تعرضها للأشعة فوق البنفسجية.

I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.

GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.

E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.

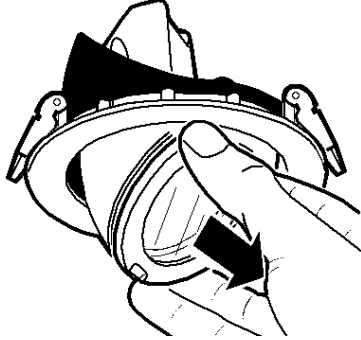
INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLING THE ACCESSORIES
INSTALACION DE ACCESORIOS

تنبيه: يمكن تركيب ملحق واحد فقط على الجهاز.

I N.B.: L'apparecchio consente l'installazione di un solo accessorio.

GB N.B.: Only one accessory can be installed on the fixture.

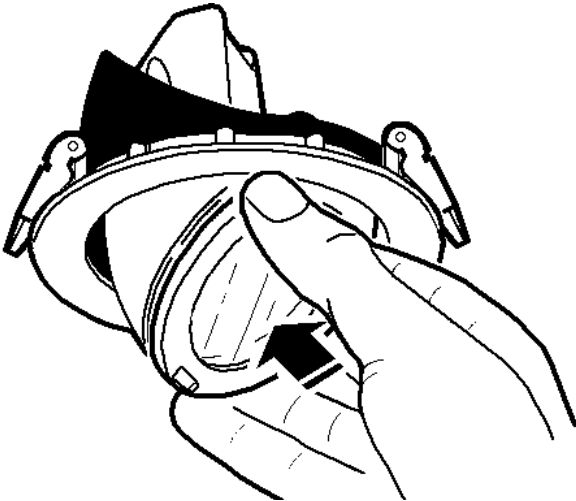
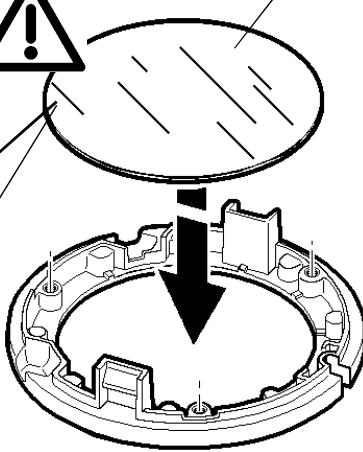
E NOTA: El aparato sólo puede montar un accesorio.



art. MW72



I
GB
F
D
NL
E
DK
N
S
RUS
CN



استبدال الضوء

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLAZO DEL LED

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini.

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

1.154.082.00 ISO8425/04		corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
ART.	A	λ	
MU51 - MU52 - MU53 MU54 - MU55 - MU56 N381 - N382 - N383 - MU57 - MU58 - MU59 N384 - N385 - N386	0,12	>0,95	
MU60 - MU61 - MU62	0,18		
MU39 - MU40 - MU41	0,078		0,9
MU42 - MU43 - MU44	0,090	>0,9	
MU45 - MU46 - MU47	0,073		
MU48 - MU49 - MU50	0,086		
MU63 - MU64 - MU65	0,077	>0,95	
MU66 - MU67 - MU68	0,071		
MU69 - MU70 - MU71	0,115		1,00
MU72 - MU73 - MU74	0,128		1,00
N375 - N376 - N377	0,112		0,9
N378 - N379 - N380	0,125	>0,9	
N387 - N388 - N389	0,112	>0,95	
N390 - N391 - N392	0,109	1,00	
Q232 - Q233 - Q234	0,162	0,95	
Q235 - Q236 - Q237	0,191	0,95	
Q238 - Q239 - Q240	0,140	>0,95	
Q241 - Q242 - Q243	0,169		
Q244 - Q245 - Q246	0,158		
Q247 - Q248 - Q249	0,136		

ART.	6 x 2,2W		12 x1,6W	
	A	λ	A	λ
MM20 - MM21 - 4659 -4660 - 4661 - 4662	0,06	> 0,9	—	—
MM22 - MM23 - M350 - M351 - M352 - M353	—	—	0,1	> 0,95

1.154.082.00 ISO8425/04		corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
ART.	A	λ	
MU51 - MU52 - MU53 MU54 - MU55 - MU56 N381 - N382 - N383 - MU57 - MU58 - MU59 N384 - N385 - N386	0,12	>0,95	
MU60 - MU61 - MU62	0,18		
MU39 - MU40 - MU41	0,078		0,9
MU42 - MU43 - MU44	0,090	>0,9	
MU45 - MU46 - MU47	0,073		
MU48 - MU49 - MU50	0,086		
MU63 - MU64 - MU65	0,077	>0,95	
MU66 - MU67 - MU68	0,071		
MU69 - MU70 - MU71	0,115		1,00
MU72 - MU73 - MU74	0,128		1,00
N375 - N376 - N377	0,112		0,9
N378 - N379 - N380	0,125	>0,9	
N387 - N388 - N389	0,112	>0,95	
N390 - N391 - N392	0,109	1,00	
Q232 - Q233 - Q234	0,162	0,95	
Q235 - Q236 - Q237	0,191	0,95	
Q238 - Q239 - Q240	0,140	>0,95	
Q241 - Q242 - Q243	0,169		
Q244 - Q245 - Q246	0,158		
Q247 - Q248 - Q249	0,136		

ART.	6 x 2,2W		12 x1,6W	
	A	λ	A	λ
MM20 - MM21 - 4659 -4660 - 4661 - 4662	0,06	> 0,9	—	—
MM22 - MM23 - M350 - M351 - M352 - M353	—	—	0,1	> 0,95

1.154.082.00 ISO8425/04		corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
ART.	A	λ	
MU51 - MU52 - MU53 MU54 - MU55 - MU56 N381 - N382 - N383 - MU57 - MU58 - MU59 N384 - N385 - N386	0,12	>0,95	
MU60 - MU61 - MU62	0,18		
MU39 - MU40 - MU41	0,078		0,9
MU42 - MU43 - MU44	0,090	>0,9	
MU45 - MU46 - MU47	0,073		
MU48 - MU49 - MU50	0,086		
MU63 - MU64 - MU65	0,077	>0,95	
MU66 - MU67 - MU68	0,071		
MU69 - MU70 - MU71	0,115		1,00
MU72 - MU73 - MU74	0,128		1,00
N375 - N376 - N377	0,112		0,9
N378 - N379 - N380	0,125	>0,9	
N387 - N388 - N389	0,112	>0,95	
N390 - N391 - N392	0,109	1,00	
Q232 - Q233 - Q234	0,162	0,95	
Q235 - Q236 - Q237	0,191	0,95	
Q238 - Q239 - Q240	0,140	>0,95	
Q241 - Q242 - Q243	0,169		
Q244 - Q245 - Q246	0,158		
Q247 - Q248 - Q249	0,136		

ART.	6 x 2,2W		12 x1,6W	
	A	λ	A	λ
MM20 - MM21 - 4659 -4660 - 4661 - 4662	0,06	> 0,9	—	—
MM22 - MM23 - M350 - M351 - M352 - M353	—	—	0,1	> 0,95

1.154.082.00 ISO8425/04		corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
ART.	A	λ	
MU51 - MU52 - MU53 MU54 - MU55 - MU56 N381 - N382 - N383 - MU57 - MU58 - MU59 N384 - N385 - N386	0,12	>0,95	
MU60 - MU61 - MU62	0,18		
MU39 - MU40 - MU41	0,078		0,9
MU42 - MU43 - MU44	0,090	>0,9	
MU45 - MU46 - MU47	0,073		
MU48 - MU49 - MU50	0,086		
MU63 - MU64 - MU65	0,077	>0,95	
MU66 - MU67 - MU68	0,071		
MU69 - MU70 - MU71	0,115		1,00
MU72 - MU73 - MU74	0,128		1,00
N375 - N376 - N377	0,112		0,9
N378 - N379 - N380	0,125	>0,9	
N387 - N388 - N389	0,112	>0,95	
N390 - N391 - N392	0,109	1,00	
Q232 - Q233 - Q234	0,162	0,95	
Q235 - Q236 - Q237	0,191	0,95	
Q238 - Q239 - Q240	0,140	>0,95	
Q241 - Q242 - Q243	0,169		
Q244 - Q245 - Q246	0,158		
Q247 - Q248 - Q249	0,136		

ART.	6 x 2,2W		12 x1,6W	
	A	λ	A	λ
MM20 - MM21 - 4659 -4660 - 4661 - 4662	0,06	> 0,9	—	—
MM22 - MM23 - M350 - M351 - M352 - M353	—	—	0,1	> 0,95

2.510.089.00
IS10184/00

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini...

D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



I Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.

GB Do not stare at the operating lighting source

F Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée.

D Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren.

NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is.

E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.

DK Fastgør ikke lyskilden under dens drift.

N Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon.

S Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion

RUS Не смотрите на источник света во время его функционирования

CN 请勿注视亮着的光源。

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 3,5 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 3,5 m is not expected.

FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 3,5 m de distance

D Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 3,5 m Abstand angestrahlt wird.

NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 3,5 m

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 3,5 m.

DK Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 3,5 meter

N Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 3,5 m

S Apparatet ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 3,5 m

RUS Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 3,5 м.

CN 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 3,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

2.510.089.00
IS10184/00

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini...

D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



I Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.

GB Do not stare at the operating lighting source

F Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée.

D Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren.

NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is.

E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.

DK Fastgør ikke lyskilden under dens drift.

N Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon.

S Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion

RUS Не смотрите на источник света во время его функционирования

CN 请勿注视亮着的光源。

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 3,5 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 3,5 m is not expected.

FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 3,5 m de distance

D Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 3,5 m Abstand angestrahlt wird.

NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 3,5 m

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 3,5 m.

DK Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 3,5 meter

N Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 3,5 m

S Apparatet ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 3,5 m

RUS Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 3,5 м.

CN 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 3,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

2.510.089.00
IS10184/00

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini...

D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



I Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.

GB Do not stare at the operating lighting source

F Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée.

D Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren.

NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is.

E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.

DK Fastgør ikke lyskilden under dens drift.

N Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon.

S Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion

RUS Не смотрите на источник света во время его функционирования

CN 请勿注视亮着的光源。

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 3,5 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 3,5 m is not expected.

FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 3,5 m de distance

D Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 3,5 m Abstand angestrahlt wird.

NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 3,5 m

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 3,5 m.

DK Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 3,5 meter

N Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 3,5 m

S Apparatet ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 3,5 m

RUS Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 3,5 м.

CN 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 3,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله

I Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.

GB Do not stare at the operating lighting source

E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.

ع ففاسم نم ،ةليوط قرتفل زاهجل تبقارم عقوت مدع رابتعالا
نيعب ذخؤي ثيحب ،زاهجل عضو بجي رتم 3,5 نم لقأ

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 3,5 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 3,5 m is not expected.

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 3,5 m.

ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله

I Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.

GB Do not stare at the operating lighting source

E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.

ع ففاسم نم ،ةليوط قرتفل زاهجل تبقارم عقوت مدع رابتعالا
نيعب ذخؤي ثيحب ،زاهجل عضو بجي رتم 3,5 نم لقأ

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 3,5 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 3,5 m is not expected.

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 3,5 m.

ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله

I Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.

GB Do not stare at the operating lighting source

E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.

ع ففاسم نم ،ةليوط قرتفل زاهجل تبقارم عقوت مدع رابتعالا
نيعب ذخؤي ثيحب ،زاهجل عضو بجي رتم 3,5 نم لقأ

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 3,5 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 3,5 m is not expected.

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 3,5 m.

- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreuk de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心



Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



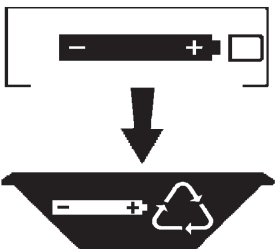
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明			
Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置 	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘 	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头 	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部 	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstille linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头 	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试 

I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktiones vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strömtillførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 			